

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 33:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział: Moje oblicze* pójdzie i zapewnię ci spokój. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas [PAN] zapewnił: Możesz być spokojny. Pójdzie z tobą moje oblicze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE odpowiedział: Moje oblicze pójdzie przed tobą i dam ci odpoczynek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Pan: Oblicze moje pójdzie przed tobą, a dam ci odpocznienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE: Oblicze moje pójdzie przed tobą i dam ci odpoczynienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[Pan] powiedział: Jeśli Ja osobiście pójdę, czy to cię zadowoli?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedział Pan: Oblicze moje pójdzie i zaznasz spokoju ode mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział: Moje oblicze pójdzie i dam ci wytchnienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg odrzekł: „Ja sam pójdę z wami, abyś czuł się bezpiecznie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Jahwe] odrzekł:- Pójdę Ja sam, i tak cię zadowolę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odpowiedział: Moja Obecność pójdzie i poprowadzi cię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I каже: Сам ітиму перед тобою і дам тобі спочинок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc odpowiedział: Mój gniew przejdzie oraz cię uspokoję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż on rzekł: ”Ja sam też pójdę i zapewnię ci odpoczynek”.

¹⁾ <x>100 17:11</x>